

DELTA DORE

2705493 Rev.03

SEF2 TYXAL+

FR

Notice d'installation

EN

Installation instructions

DE

Installationsanleitung

IT

Guida di installazione

ES

Instrucciones de instalación

PL

Instrukcja instalacji

NL

Installatie-instructies

www.deltadore.com

YEAR

BATTERY

Jusqu'à 10 ans, valable dans les conditions d'utilisation précisées dans les notices d'installation et les Conditions générales de Vente

* Up to 10 years valid under the conditions of use specified in the installation instructions and the General Conditions of Sale

*Hasta 10 años siempre y cuando se respeten las condiciones de uso especificadas en el manual de instalación y en la Condiciones Generales de Venta

*Fino a 10 anni, in base alle condizioni di utilizzo precisate nelle istruzioni di installazione e nelle Condizioni Generali di Vendita

*Bis zu 10 Jahren unter den in der Bedienungsanleitung und den AGB angegebenen Nutzungsbedingungen

*Tot 10 jaar, geldig onder de gebruiksvoorwaarden gespecificeerd in de installatie-handleidingen en de algemene verkoopsvoorwaarden

*aż do 10 lat, przy użytkowaniu zgodnym z opisem w instrukcji instalowania oraz Generalnymi warunkami Sprzedaży

			75 %
	Power supply : Battery Li-MnO2 (3V) Consumption stand-by : 10 µA Consumption : 1,5 A max.		220 x 250 x 78 mm 2 Kg
	103 dB(A) ± 2 dB(A) - 1 m ^(*) Type Haut-parleur (Speaker) - Durée 90 s		Environmental class IV
	868,7 - 869,2 MHz / 868 - 868,6 MHz 100 - 300 m Maximum power radio < 10 mW, receiver category: 2		Standards EN 50131-4, RTC 50131-4, RT 48-266, EN50131-5-3, Grade 2
	-20°C / +70°C		Orange 1 flash / s 1400 Hz - 1600 Hz
	-25°C / + 70°C		Important product information
IP	IP 44 - IK 07		
Autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement / Tamper alarm on opening or removal of unit / Sabotagekontakt : Auslösung beim Öffnen und Abreißen / Autoprotezione all'apertura e alla rimozione forzata / Autoprotección contra la apertura y el vandalismo / Funkcja antysabotażowa w przypadku próby wyrwania lub otwarcia / Automatische bescherming tegen opening en losrukken			

1

Présentation / Presentation / Beschreibung / Presentazione / Presentación /
Prezentacja / Voorstelling

FR

En cas d'intrusion, la forte puissance sonore de la sirène alertera le voisinage.
Pour faciliter le repérage visuel, elle est équipée d'un flash.
Elle est conçue pour être installée à l'extérieur de votre habitation.

EN

In the event of intrusion, the siren's loud noise will raise the alert.
For easy location purposes, the siren has a flashing light.
It is designed for outdoor use.

DE

Bei einem Einbruch wird die Nachbarschaft durch die Sirene lautstark alarmiert.
Sie ist zur leichteren Erkennbarkeit mit einem Blitzlicht ausgestattet.
Für die Außeninstallation konzipiert.

IT

In caso di intrusione, la sua forte potenza acustica avviserà il vicinato.
Per facilitare l'individuazione visiva, è equipaggiata di un lampeggiante.
È progettata per essere installata all'esterno della vostra abitazione.

ES

En caso de intrusión, la gran potencia sonora de la sirena alertará al vecindario.
Para facilitar la localización visual, está equipada con un flash.
Está diseñada para instalarse en el exterior de su vivienda.

PL

W przypadku włamania, silny dźwięk syreny zaalarmuje sąsiadów.
Aby ułatwić odszukanie wzrokowe, jest ona wyposażona w migającą lampę.
Jest ona zbudowana w sposób umożliwiający montaż na zewnątrz domu.

NL

In geval van een inbraak, zal het sterke krachtige geluid van de sirene de buren waarschuwen.
Voor een eenvoudige visuele referentie is deze uitgerust met een flits.
Het is ontworpen om aan de buitenkant van uw huis geïnstalleerd te worden.

2

Emplacement / Location / Einbauort / Posizionamento / Ubicación / Lokalizacja / Plaatsing

FR

La sirène extérieure doit être installée à l'abri des intempéries directes, dans un endroit difficile d'accès afin de prévenir toute tentative de sabotage, en hauteur pour une diffusion optimale du son, sur une surface plane.

EN

Install the outdoor siren where it will be protected from bad weather conditions, out of immediate reach to prevent any tampering, at a height for optimum sound diffusion and on a level surface.

DE

Die Außensirene muss für eine optimale Schallausbreitung an einer vor Unwetter und mutwilliger Beschädigung geschützten Stelle in angemessener Höhe auf einer ebenen Fläche angebracht werden.

IT

La sirena esterna deve essere installata al riparo dalle intemperie dirette, in un punto di difficile accesso al fine di prevenire ogni tentativo di vandalismo, in altezza per una diffusione ottimale del suono, su una superficie piana.

ES

La sirena exterior se debe instalar al abrigo de las inclemencias directas, en un lugar de difícil acceso para prevenir cualquier intento de sabotaje, elevada para una difusión óptima del sonido, sobre una superficie plana.

PL

Syrenę zewnętrzną należy zamontować tak, by była osłonięta przed bezpośrednim wpływem czynników atmosferycznych, w miejscu trudno dostępnym, zapobiegającym wszelkim próbom sabotażu, na wysokości zapewniającej optymalne rozchodzenie się dźwięku, na płaskim podłożu.

NL

De sirene moet worden beschermd tegen weersomstandigheden, op een moeilijk te bereiken plaats om alle vormen van sabotage te vermijden, op een hoogte die het geluid optimaal verspreid, op een vlakke ondergrond.

FR

F = Autoprotection à l'arrachement. Attention à ne pas détériorer cette partie du support (nécessaire à l'autoprotection). Vissez avec précaution.

EN

F = Tamper alarm. Be careful not to damage this part of the mount (used for the tamper alarm). Screw carefully.

DE

F = Sabotageschutz gegen Abreißen. Bitte achten Sie darauf, dass dieser Teil der Halterung nicht beschädigt wird (für Sabotageschutz erforderlich). Schrauben vorsichtig anziehen.

IT

F = Autoprotezione contro il vandalismo. Attenzione a non deteriorare questa parte del supporto (necessaria all'autoprotezione). Avvitare prestando molta attenzione.

ES

F = Autoprotección en arranque. Tenga cuidado de no deteriorar esta parte del soporte (necesaria para la autoprotección). Atornille con precaución.

PL

F = Zabezpieczenie własne przed zerwaniem. Uwaga, by nie uszkodzić tej części wspornika (koniecznej do automatycznej ochrony). Zachowaj ostrożność podczas przykręcania.

NL

F = Zelfbescherming opstelling. Wees voorzichtig dat dit onderdeel niet beschadigt (nodig voor zelfbescherming). Zorgvuldig vastschroeven.

Contenu / Installation instructions / Installationsanleitung / Contenuto /
Contenido / Instrukcja instalacji / Installatie-instructies

Bloc-piles à l'intérieur /
Embedded battery unit /
Blockbatterie im Gerät /
Blocco pile all'interno /
Bloque de pilas en el interior /
Zestaw baterii wewnątrz /
Accublok binnenin

Instructions

Important
Product
Information

3

Fixation/ Mounting / Befestigung / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestiging

Séparez les éléments / Separate the elements / Komponenten auseinander bauen / Separare gli elementi /
Separe los elementos / Oddziel elementy / Scheid de elementen

1

A

2

B

3

C

FR

1 Ôtez les vis (repère A)
2 Séparez le support mural (B) de la sirène (C).

EN

1 Remove the screws (mark A)
2 Separate the wall mount (B) from the siren (C).

DE

1 Schrauben entfernen (A)
2 Wandhalterung (B) von der Sirene (C) trennen.

IT

1 Togliere le viti (riferimento A)
2 Separare il supporto da parete (B) dalla sirena (C).

ES

1 Retire los tornillos (referencia A)
2 Separe el soporte mural (B) de la sirena (C).

PL

1 Wykręć śruby (ozn. A).
2 Oddziel wspornik ścienny (B) od syreny (C).

NL

1 Verwijder de schroeven (punt A)
2 Scheid de muurbeugel (B) van de sirene (C).

Mette le support de fixation au mur / Install the wall mount / Halterung an die Wand halten /
Mettere il supporto per il fissaggio alla parete / Coloque el soporte de fijación en el muro /
Zamocuj wspornik mocujący do ściany / Plaats de montagebeugel op de wand

3

D

E

F

G

4

D

E

F

G

FR

3 Tracez et percez les trous (D E F et G)
4 Fixez le support mural à l'aide de 4 vis Ø 5 max. N'utilisez pas de visseuse pour fixer la vis (F).

EN

3 Mark and drill the holes (D E F and G)
4 Attach the wall mount with the 4 screws Ø 5 max. Do not use a screw gun (F).

DE

3 Bohrstellen markieren und Löcher (D E F und G) bohren
4 Wandhalterung mit 4 Schrauben Ø 5 (max.) befestigen. Zur Schraubenbefestigung (F) bitte keinen
Dreherschrauber verwenden.

IT

3 Segnare e fare i fori (D E F e G)
4 Fissare il supporto a parete con 4 viti Ø 5 max. Per fissare la vite (F) non usare l'avvitatrice.

ES

3 Trace y realice los agujeros (D E F y G)
4 Fije el soporte mural con ayuda de 4 tornillos de Ø 5 máx. No utilice un atornillador para fijar el
tornillo (F).

PL

3 Wyznacz i wywierć otwory (D E F i G)
4 Zamocuj wspornik ścienny za pomocą 4 wkrętów maks. Ø 5. Do wkręcania wkręta (F) nie używaj
wkrętarki.

NL

3 Markeer en boor de gaten (D E F en G)
4 Bevestig de wandsteun met 4 schroeven van max Ø 5. Geen elektrische schroevendraaier
gebruiken om de schroef (F) te bevestigen.

!

F

FR

F = Autoprotection à l'arrachement. Attention à ne pas détériorer cette partie du support (nécessaire à l'autoprotection). Vissez avec précaution.

EN

F = Tamper alarm. Be careful not to damage this part of the mount (used for the tamper alarm). Screw carefully.

DE

F = Sabotageschutz gegen Abreißen. Bitte achten Sie darauf, dass dieser Teil der Halterung nicht beschädigt wird (für Sabotageschutz erforderlich). Schrauben vorsichtig anziehen.

IT

F = Autoprotezione contro il vandalismo. Attenzione a non deteriorare questa parte del supporto (necessaria all'autoprotezione). Avvitare prestando molta attenzione.

ES

F = Autoprotección en arranque. Tenga cuidado de no deteriorar esta parte del soporte (necesaria para la autoprotección). Atornille con precaución.

PL

F = Zabezpieczenie własne przed zerwaniem. Uwaga, by nie uszkodzić tej części wspornika (koniecznej do automatycznej ochrony). Zachowaj ostrożność podczas przykręcania.

NL

F = Zelfbescherming opstelling. Wees voorzichtig dat dit onderdeel niet beschadigt (nodig voor zelfbescherming). Zorgvuldig vastschroeven.

4

Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Messa in funzione / Puesta en servicio / Uruchamianie / Inbedrijfstelling